

说明

① 解开卡扣

挤压卡扣一侧上的灰色拉杆，拉出偏心卡扣，以此松开护具后面的所有四个绑带。松开前面的绑带。

② 定位护具

膝盖弯曲 45°，将护具放在腿上，按上所示对准铰链。将铰链定位在一条穿过髌骨顶部的假想直线上。向后推铰链，直至从侧面看时铰链位于膝关节的中心位置。(A)

③ 固定护具

将上后部小腿绑带在小腿肌肉上尽可能高地缠绕在小腿上。将偏心扣环插入基座。推动扣环，直至听到两侧铰链都发出咔嗒声。(B)

松开扣环并拉动绑带来调整绑带，直至感觉舒适为止。所有绑带都可在每条绑带相对的一端进行额外的长度调节。参见步骤 5 (C) (Z-12-D 型：将绑带扣环一端插入 D 形环，拉紧绑带，直至感觉舒适为止。)

④ 系紧下部小腿绑带

将偏心扣环插入护具的下部小腿护板上的基座中。推进扣环，直至听到两侧都锁定发出咔嗒声。调整绑带，直至感觉舒适为止。（如果绑带扣环达到极限时仍未实现所需配合，请参见步骤 5 的调节说明。）将绑带护垫放置在中心位置。

患者信息

前十字韧带受伤的特殊调节

为了在腿伸展时增强防止胫骨半脱位（下部腿相对于上部腿的向前运动）或降低施加在重建前交叉韧带 (ACL) 上的力，可能需要增加胫骨上的前小腿绑带以及大腿后部上的下部后大腿绑带上的张力，以此预张紧绑带以便在膝盖上提供“剪切力”。前交叉韧带 (ACL) 患者的所有绑带都应在腿弯曲 60°-80° 时调节。松开前大腿绑带，张紧下后部大腿绑带，在必要时也张紧前小腿绑带，以便提供绑带预载力，防止前胫骨半脱位。

后十字韧带受伤的特殊调节

为了在腿弯曲时增强防止胫骨半脱位（下部腿相对于上部腿的向后运动）或降低施加在后交叉韧带 (PCL) 重建上的力，可能需要增加上后部小腿绑带及前大腿绑带上的张力，以此预张紧绑带以便在膝盖上提供“剪切力”。后交叉韧带 (PCL) 患者的所有绑带都应在腿完全伸展时调节。

松开后部大腿绑带及前小腿绑带并增加前大腿绑带和上后部小腿绑带的张力，以便提供预载剪切力，防止后胫骨半脱位。注意：如果需要，在膝关节护垫后面使用附随的垫片，以实现膝盖内外侧的正确踝关节压力。

⑤ 调节绑带长度

所有绑带都可在扣环相对的一端进行额外的长度调节。松开绑带，使用尼龙搭扣调节绑带的长度。(D)

⑥ 系紧后部大腿绑带

按照步骤 4 中所述的相同说明，先束紧下部，然后再束紧上部的后侧大腿绑带。

⑦ 调节前胫骨绑带

如果绑带重叠太长，请参见步骤 6 的调节说明。将绑带护垫放置在中心位置。(E)

⑧ 调节前大腿绑带 (后交叉韧带/组合式失稳型)

拉紧前大腿绑带。注意：过度拉紧前大腿绑带可能造成护具无法正常工作。站起行走或慢跑，查看您新的 Z12 护具感觉如何。绑带不得过紧，以免限制血液循环。可按需重新调节。如果这是您第一次佩戴功能性膝盖护具，可能需要佩戴数个小时之后才能习惯其感觉。(F)

⑨ 调节骨关节炎 (OA) 骨节护垫

按下灰色扣环并滑动到所需卸载的位置。调节舒适度。(G)

説明書

① バックルをはずす

バックルのいすれかの側の灰色レバーを握って、オーバーセンターバックルを引き、ブレースの後ろ側のストラップを4本とも外します。前側のストラップを緩めてください。

② ストラップの長さを調整する

すべてのストラップはそれぞの反対側のタブのところで長さを延長調整ができるようになっています。ストラップを外し、フックとバイアルアスナーを使用してストラップの長さを調整してください。

③ ブレースの位置決めをする

上図のように膝を45°に曲げてブレースを足にかぶせ、ヒンジ部分を合わせてください。膝頭からすぐ裏側に向けた築空の縁をたどってヒンジの中心を位置決めしてください。側面から見た場合に、ヒンジが開閉の中心と重なるようになるまでヒンジを後ろ側に押してください。(A)

④ 大腿部後面ストラップを締める

ステップ 4 の説明と同じ要領にしたがい、大腿部後面の下側、次に上側のストラップを締めてください。

⑤ ブレースを留める

下腿部背面上方のストラップを、下腿部筋肉上でのきるだけ高い位置にくるよう、下腿部のまわりに巻き取り遠方で重なる場合は、ステップ 6 の長さの調整方法を参照してください。ストラップのパッドを中心にしてください。(D)

⑥ ヒンジ前面ストラップを調整する

ヒンジ前面ストラップを締めます。ストラップがあり遠方で重なる場合は、ステップ 6 の長さの調整方法を参照してください。ストラップのパッドを中心にしてください。(E)

⑦ 大腿部全面ストラップの調整 (PCL /併発不安定症候群Combined Instability Versions)

大腿部前面ストラップを締めます。注：大腿部前面ストラップを締め過ぎると、ブレースが正しく機能しない原因となる可能性があります。

立ち上がり歩くが軽くジョギングをして、新しい Z12 ブレースのフィット具合を確かめてください。血液循環が制限されますのでストラップを締め過ぎないようにし、必要に応じて再調整してください。今回初めて膝関節ブレースを着用される場合は、フィット具合に慣れるまで 2、3 時間ほどがかります。(F)

⑧ 下腿部下部ストラップを締める

オーバーセンタータブをブレースの下腿部下部シエルのバックルベースに挿入してください。タブの両側がバチンとロックされるまでタブを押してください。心地良くフィットできるようにストラップを調整してください。(G)

⑨ OA(骨関節炎)関節丘パッドの調整

灰色タブ上で押し下げ、所望の抜き取り位置にスライドさせます。快適になるよう調整します。(G)

患者情報

特別な前十字韧带損傷の場合

再建された前十字韧带 (Anterior Cruciate Ligament (ACL)) で足を伸ばすときに、脛骨亜脱臼 (大腿部に対して下肢が前方に出る動き) に抵抗する力を増し加えたり緩めたりするためにストラップに予めテンションをかけておくのが望ましいといえます。脛骨のある下腿部前面のストラップ、および大腿部背面下方のストラップのテンションを高め、膝全体に「せん断力」を与えるのが目的です。ACL患者のストラップは、60°-80° 曲げた上で調整してください。前面下腿部ストラップは緩め、大腿部背面下方のストラップ、さらに必要であれば、前胫骨亜脱臼を回避する意味で、すね前面側のストラップのテンションを高め、予め加かれたストラップの力を与えてください。

特別な後十字韧带損傷の場合

後十字韧带 [Posterior Cruciate Ligament (PCL)] の再建で足を曲げるときに、後胫骨亜脱臼 (大腿部に対して下肢が後に出てる動き) に抵抗する力を増し加えたり緩めたりするために、ストラップに予めテンションをかけておくのが望ましいといえます。下腿部上面後面のストラップ、および大腿部前面のストラップのテンションを高め、膝全体に「せん断力」を与えるのが目的です。PCL患者のストラップは、足を完全に伸ばして調整してください。大腿部背面下方のストラップおよび下腿部前面のストラップを緩め、大腿部前面のストラップおよび下腿部上面のストラップのテンションを高めて、後胫骨亜脱臼を避けるためにあります。

注意：活動を修正し適切なリハビリテーションを行うことが、安全な治療プログラムのために不可欠です。この器具をご使用に際し痛みが増し加わったり、他の兆候が現れたりした場合は、使用を停止し医療関係者の指示を受けてください。

保証：この器具は、明示的に Bledsoe 社の製品ライン限定保証に従うものです。この限定保証の写真につきましては、医療専門家、ホームページ (www.BledsoeBrace.com)、または弊社へのお電話 1-888-BLEDSOE (253-3763) にてご入手いただけます。

注意：この器具は外傷のすべてを予防または低減するものではありません。

INDICATIONS: For increased support for patients who have continued symptoms of giving way, poor quadriceps or hamstring strength, or a desire for an early return to sports activities. Indicated for increased support of knees following injury to or reconstruction of the anterior or posterior cruciate ligament, medial or lateral collateral ligament, or menisci either alone or in combinations when properly adjusted.

CAUTION: Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions. Failure to properly position the brace and fasten each strap will compromise performance and comfort.

CAUTION: This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents, or exposure of the hinges to debris or liquids. Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150°F (65°C) for any extended period of time. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.

WARNING: Federal Law Restricts this Device to Sale by or on the Order of a Licensed Health Care Practitioner.

WARNING: For Single Patient Use Only.

CAUTION: Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

CAUTION: This device will not prevent or reduce all injuries.

CAUTION: Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions. Failure to properly position the brace and fasten each strap will compromise performance and comfort.

CAUTION: Dieses Gerät wurde für die oben aufgeführten Indikationen entwickelt und kann durch ungewöhnliche Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle bzw. den Kontakt der Gelenke mit Fremdkörpern oder Flüssigkeiten beschädigt werden. Lassen Sie dieses Gerät nicht über längere Zeit an heißen Tagen in einem Auto oder anderen Plätzen, an welchen die Temperatur 65 °C (150 °F) überschreiten kann. Brechen Sie die Verwendung im Fall eines solchen Vorfalls ab, um das Risiko eines Unfalls oder einer möglichen Verletzung des Patienten zu vermeiden.

WARNHINWEIS: Das Bundesgesetz schränkt dieses Gerät auf den Verkauf durch oder auf Anordnung von einem Arzt ein.

WARNHINWEIS: Nur für den Gebrauch an einem Patienten.

ACHTUNG: Aktivitätsänderung und richtige Rehabilitation sind ein wichtiger Teil einer sicheren Therapie. Wenn bei der Verwendung dieses Geräts zusätzliche Schmerzen oder andere Symptome auftreten, die Verwendung abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

ACHTUNG: Dieses Gerät wird nicht alle Verletzungen vermeiden oder reduzieren.

INDIKATIONEN: Zur vermehrten Unterstützung von Patienten, die fortwährende Symptome von nachgebenden, schwachen Quadrizeps oder Hamstringsehnen aufweisen oder sich wünschen, früh wieder mit Sport zu beginnen. Indiziert für die vermehrte Unterstützung von Knien nach einer Verletzung oder der Rekonstruktion des vorderen oder hinteren Kreuzbandes, des medialen oder lateralen Kollateralbandes oder der Menisken, entweder einzeln oder kombiniert, wenn sie richtig angepasst sind.

KONTRAINDIKATIONEN: Kontraindiziert bei Patienten mit Triple-Varus-Knien, die Schäden an den postero-lateralen Strukturen in Kombination mit gedehnten lateralen Strukturen und Gangabnormität aufweisen.

WARNHINWEIS: Das Bundesgesetz schränkt dieses Gerät auf den Verkauf durch oder auf Anordnung von einem Arzt ein.

WARNHINWEIS: Nur für den Gebrauch an einem Patienten.

ACHTUNG: Aktivitätsänderung und richtige Rehabilitation sind ein wichtiger Teil einer sicheren Therapie. Wenn bei der Verwendung dieses Geräts zusätzliche Schmerzen oder andere Symptome auftreten, die Verwendung abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

ACHTUNG: Dieses Gerät wird nicht alle Verletzungen vermeiden oder reduzieren.

de compromettre son bon fonctionnement et son confort.

MISE EN GARDE: Ce dispositif a été développé pour les indications ci-dessus, et risque de se détériorer en cas d'activités inhabituelles (ex. sport, chute, accident, ou exposition des charnières aux débris et liquides). Ne pas laisser ce dispositif dans une voiture par une journée très chaude, ni dans tout autre lieu où la température est susceptible de dépasser 65°C (150°F), pendant une période prolongée. Pour éviter le risque d'accident et de blessure au patient, interrompre l'utilisation si de telles conditions se produisent.

GARANTIE: Ce dispositif est garanti exempt de vice de matière et de fabrication pendant une période de 90 jours. Ces garanties s'appliquent aux appareils qui n'ont pas été modifiés, ou soumis à une mauvaise utilisation, des mauvais traitements ou à la négligence. Cet appareil est expressément soumis à la Garantie Limitée de la Ligne de Produits Bledsoe. Des copies de cette garantie limitée sont disponibles auprès de votre professionnel de santé, via Internet à l'adresse www.BledsoeBrace.com, ou par téléphone en composant le 1-888-BLEDSOE (253-3763).

INDICACIONES: para mejorar la estabilización del ginocampo nei pacientes con síntomas continuos de cedimento, nella ipovalidez del quadríceps, del tendine del poplito, o por color que desean tornar más rápidamente las actividades deportivas. Indicado para estabilizar el ginocampo en seguito a lesión o intervento de rotura del ligamento cruzado anterior o posterior, del ligamento colateral medial o lateral o de meniscos, sia solo, sia combinado con otros dispositivos.

ATENCIÓN: este tutorio es stato sviluppato per le indicazioni elencate in precedenza e può essere danneggiato da attività o eventi insoliti, quali sport, cadute o altri incidenti, o dall'esposizione delle cerniere a scorie o liquidi. Non lasciare il tutorio in auto in giornate calde o in altri luoghi con temperatura superiore a 65°C (150°F) per periodi di tempo prolungati. Per evitare il rischio di incidenti e di possibili lesioni al paziente, interrompere l'uso se si è verificato uno dei suddetti eventi.

CONTRINDICACIONES: paciente con ginocampo varo triple, con danno delle strutture posterolaterali unito a stiramento delle strutture laterali e spinta in varo.

AVERTENCIA: la ley federal degli Stati Uniti limita la vendita del presente dispositivo ai soli operatori sanitari titolari di autorizzazione medica.

AVERTIMENTO: da utilizzare esclusivamente su un solo paziente.

ATTENZIONE: la modifica delle proprie attività e una corretta riabilitazione sono parte essenziale di un sicuro programma di cura. In caso di dolore o di altra sintomatologia durante l'uso del tutorio, sospendere l'uso e consultare un medico.

ATTENZIONE: il tutorio non è indicato per prevenire lesioni o ridurre il rischio di nuove lesioni.

ATTENZIONE: prima dell'uso, leggere interamente e con attenzione le istruzioni e le avvertenze per l'adattamento del tutorio alla gamba. Per garantire una performance ottimale della ginocchia funzionale, attenersi a tutte le istruzioni. Un posizionamento errato e l'incorrecto serraggio di ogni cinghia può compromettere la performance e il confort del dispositivo.

INDICACIONES: per migliorare la stabilità del ginocchio nei pacientes con síntomas continuos de cedimento, nella ipovalidez del quadríceps, del tendine del poplito, o por color que desean tornar más rápidamente las actividades deportivas. Indicado para estabilizar el ginocampo en seguito a lesión o intervento de rotura del ligamento cruzado anterior o posterior, del ligamento colateral anterior o posterior, o del menisco, sia solo, sia combinado con otros dispositivos.

ATENCIÓN: este tutorio es stato desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente y puede sufrir daños como consecuencia de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes, o por la exposición de las bisagras a desechos o líquidos. No dejar este dispositivo en el maletero de un coche en un día caloroso ni en ningún otro lugar en el que la temperatura pueda superar los 65°C (150°F) durante un período prolongado. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones al paciente, dejar de usar si se ha producido un incidente de este tipo.

CONTRINDICACIONES: paciente con ginocampo varo triple, con daño de las estructuras posterolaterales en combinación con estiramiento de las estructuras laterales e impulso varo.

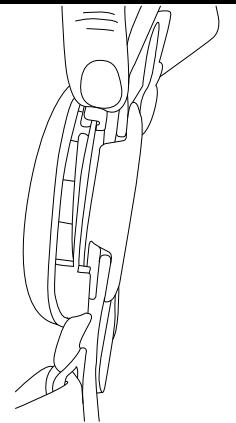
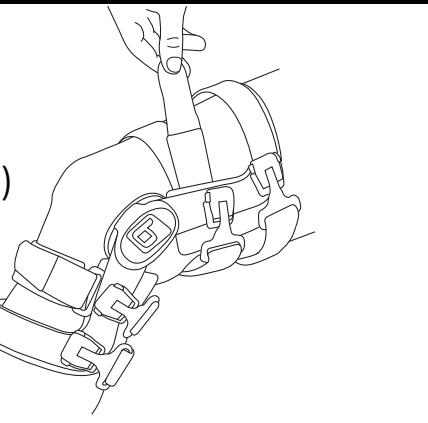
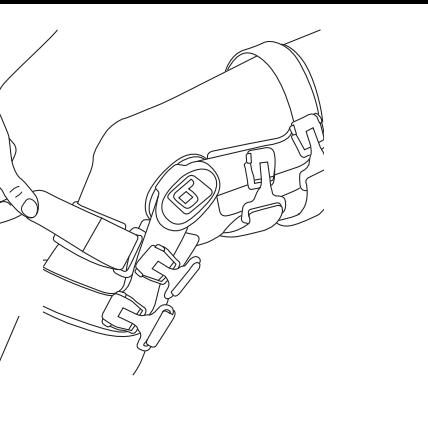
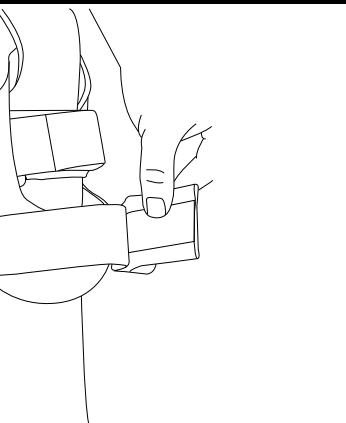
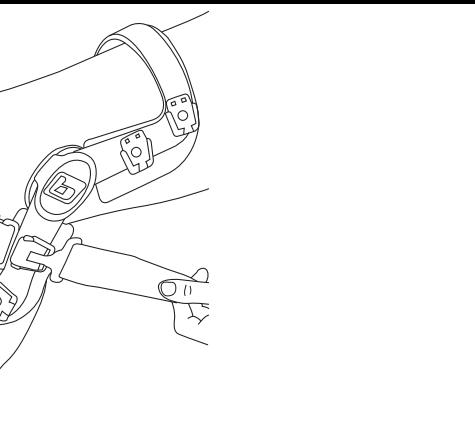
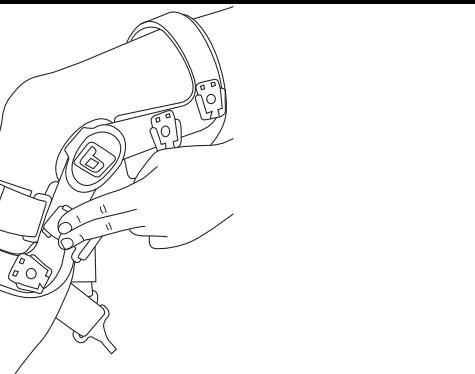
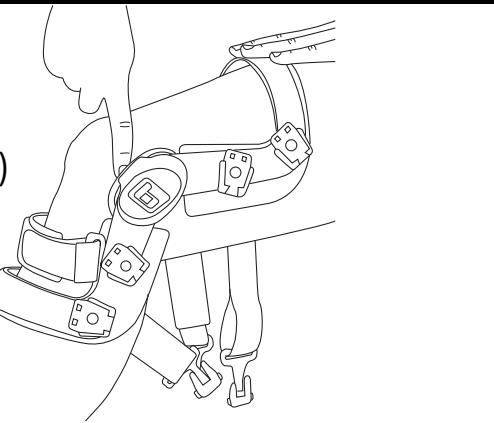
ADVERTENCIA: se garantiza la ausencia de defectos materiales y de mano de obra en este dispositivo durante un período de 90 días. Estas garantías se aplican a dispositivos que no se hayan modificado ni sometido a un uso incorrecto, indebidamente o negligente. Este dispositivo está expresamente sujeto a la garantía limitada aplicable a la línea de productos Bledsoe. Puede solicitar copias de esta garantía limitada al profesional sanitario a cargo de sus cuidados, por Internet en www.BledsoeBrace.com o llamando al teléfono 1-888-BLEDSOE (253-3763).

PRECAUCIÓN: la modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada representan una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si observa cualquier dolor o otras sintomatología adicional durante la utilización de este dispositivo, interrumpa su utilización y solicite asistencia médica.

PRECAUCIÓN: este dispositivo no está diseñado para evitar ni reducir ningún tipo de lesiones.

PRECAUCIÓN: lea atentamente las instrucciones de ajuste y las advertencias antes del uso. Con el fin de garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo ortopédico, observe todas las instrucciones. Si no se coloca correctamente el dispositivo ortopédico y se aprieta debidamente cada una de las correas, la comodidad y el funcionamiento adecuado del dispositivo podrían verse mermados.

适应症：适用于为具有持续塌腿、四头肌或腿腱乏力症状的患者或希望尽早恢复体育活动的患者提供更强的支持。适用于在正确调节下为单独或组合前十字韧带、内外侧副韧带或半月板受伤或重建后膝盖提供更强的支持。


ENGLISH
1 Unfasten Buckles

Release all four straps on the back side of the brace by squeezing the gray levers on either side of the buckle and withdrawing the over-center buckle. Loosen the front strap(s).

2 Position the Brace

With the knee bent at 45°, lay the brace on the leg and align the hinge as shown above. Position the center of the hinge on an imaginary line that goes across the top of the knee cap. Push the hinges posteriorly until the hinges are in the center of the knee joint when viewed from the side. (A)

3 Anchor the Brace

Wrap the upper rear calf strap around the calf as high as possible over the calf muscle. Insert the over-center tab into the base. Push the tab until you hear the hinge click on both sides. (B) Adjust the strap by releasing the tab and pull the strap until a snug and comfortable fit is achieved. All straps have additional length adjustment at the opposite end of each strap. See step 5. (C) **Z-12-D version:** Feed the tab end of the strap through the D-ring. Tension the strap until a snug and comfortable fit is achieved. (D)

4 Fasten Lower Calf Strap

Insert the over-center tab into the buckle base on the lower calf shell of the brace. Push the tab in until both sides click locked. Adjust strap until a comfortable fit is achieved. (If the strap tab reaches its limit without achieving the desired fit, see Step 5 for adjustment instructions.) Center the strap pad.

5 Adjust Strap Length

All straps have additional length adjustment at the end opposite the tab. Release the strap and adjust the length of the

PATIENT INFORMATION
Special Adjustment for Anterior Cruciate Ligament Injuries

In order to provide increased resistance against tibial subluxation (forward movement of the lower leg relative to the upper leg) when the leg is extended or to reduce force on a reconstructed ACL, it may be desirable to pretension the straps to provide a "shear force" across the knee by increasing the tension on the front calf strap on the tibia and the lower rear thigh strap on the back of the thigh. All straps for ACL patients should be adjusted with the leg bent at 60°-80°. Loosen the front thigh strap and increase the tension on the lower rear thigh strap and, if necessary, the front shin strap to provide a pre-loaded strap force that helps prevent anterior tibial subluxation.

Special Adjustment for Posterior Cruciate Ligament Injuries

In order to provide increased resistance against posterior tibial subluxation (backward movement of the lower leg relative to the upper leg) as the leg bends or to reduce force on a PCL reconstruction, it may be desirable to pretension the straps to provide a "shear force" across the knee by increasing the tension on the upper rear calf strap and the front thigh strap. All straps for PCL patients should be adjusted with the leg in full extension. Loosen the lower rear thigh strap and the front calf strap and increase the tension on the front thigh strap and the upper rear calf strap to provide a pre-loaded shear force that prevents posterior tibial subluxation. **NOTE:** If needed, apply the included spacers behind the condyle pads to achieve proper condular pressure on the medial and/or lateral side of the knee.

Spaziatore per la rotula (OA)

Setzen Sie die Kondyluspolster hinter dem Kondyluspolster ein, um einen angemessenen kondulären Druck auf die mediale und/oder laterale Seite des Knie auszuüben.

DEUTSCH
1 Die Schnallen lösen

Lösen Sie alle vier Gurte an der Rückseite der Orthese durch Drücken der grauen Hebel an den Seiten der Schnalle und Zurückziehen der Lenkschlaufe. Lockern Sie den/die vordere(n) Gurt(e).

2 Die Orthese positionieren

Tighten the front tibia strap. If the strap overlaps too far, see Step 6 for adjustment instructions. Center the strap pad. (E)

3 Adjust Front Thigh Strap (PCL/Combined Instability Versions)

Ziehen Sie den vorderen Schenkelgurt an. (Hinweis: Wenn der vordere Schenkelgurt zu fest gezogen wird, kann dies dazu führen, dass die Orthese nicht richtig funktioniert.) Stehen Sie auf und gehen oder laufen Sie etwas herum, um zu sehen, wie sich Ihre neue Z-12 Orthese anfühlt. Die Gurte sollten nicht so festgezogen sein, dass der Blutkreislauf eingeschränkt ist. Erneut anpassen so wie erforderlich. Wenn dies das erste Mal ist, dass Sie eine funktionelle Knieorthese tragen, müssen Sie diese ein paar Stunden tragen, um zu wissen, wie sie sich anfühlt. (F)

4 Anpassung des OA Kondyluspflaster

Drücken Sie auf die graue Schlaufe und schieben Sie sie zur Entlastung in Position. Passen Sie sie nach Belieben an. (G)

5 Die Gurtlänge einstellen

Führen Sie die Lenkschlaufe in den Schnallensockel an der unteren Wadenhülse der Orthese ein. Drücken Sie die Schlaufe hinein, bis sie an beiden Seiten einklickt. Passen Sie den Gurt an, bis er bequem sitzt. (Falls die Gurtschlaufe nicht mehr weiter angezogen werden kann, ohne die gewünschte Passung erreicht zu haben, siehe Schritt 5 für Anpassungsanweisungen.) Zentrieren Sie das Gurtpolster.

6 Die hinteren Schenkelgurte befestigen

Alle Gurte haben zusätzliche Längenanpassungen am gegenüberliegenden Ende jeder Schlaufe. Lösen Sie den Gurt und passen Sie die Gurtlänge mit dem Klettverschluss an. (D)

PATIENTEN INFORMATIONEN
Spezielle Anpassung bei Verletzungen des vorderen Kreuzbandes

Um einen erhöhten Widerstand gegen tibiale Subluxation (Vorwärtsbewegung des unteren Beins in Relation zum oberen Bein) bieten zu können, wenn das Bein ausgestreckt ist, oder um die Kraft auf ein rekonstruiertes VKB zu verringern, ist es wünschenswert, die Gurte schon vorher anzuziehen, um "Schubkraft" über das Knie abzugeben, indem die Spannung am vorderen Wadengurt und am unteren hinteren Schenkelgurt hinten am Schenkel erhöht wird. Alle Gurte für VKB-Patienten sollten angepasst werden, wenn das Bein zu 60°-80° gebeugt ist. Lösen Sie den vorderen Wadengurt und erhöhen Sie die Spannung am unteren hinteren Schenkelgurt und, falls erforderlich, am vorderen Schenkelgurt, um vorbelastete Gurtkraft abzugeben, die der Vermeidung einer anterioren

Spaziatore per la rotula (OA)

Setzen Sie die Kondyluspolster hinter dem Kondyluspolster ein, um einen angemessenen kondulären Druck auf die mediale und/oder laterale Seite des Knie auszuüben.

FRANÇAIS
1 Desserrer les boucles

Lâchez les quatre sangles à l'arrière de l'orthèse en pinçant les leviers gris de part et d'autre de la boucle et en retirant la boucle centrale supérieure de son logement. Desserrer la(s) sangle(s) à l'avant.

2 Positionner l'orthèse

En fléchissant le genou à 45°, placer l'orthèse sur la jambe et aligner la charnière, comme illustré ci-dessus. Positionner le centre de la charnière sur une ligne imaginaire traversant la partie supérieure de la rotule. Pousser les charnières vers l'arrière jusqu'à ce qu'elles se trouvent au centre de l'articulation du genou lorsqu'on les regarde latéralement. (A)

3 Ajuster la sangle de l'avant du tibia

Serrer la sangle de l'avant du tibia. Si la sangle dépasse de trop, voir l'étape 6 pour les instructions d'ajustement. Centrer le rembourrage de la sangle. (E)

4 Ajuster la sangle de l'avant de la cuisse (LCP/ Versions pour instabilités combinées)

Serrer la sangle de l'avant de la cuisse. (Remarque: une sangle trop serrée sur l'avant de la cuisse peut provoquer un dysfonctionnement de l'orthèse.) Se lever et marcher ou sautiller pour tester la commodité de la nouvelle orthèse Z-12. Les sangles ne doivent pas être serrées au point d'entraver la circulation sanguine. Ajuster au besoin. Si c'est la première fois que vous portez une orthèse fonctionnelle, il faudra peut-être quelques heures pour vous habituer à ces sensations. (F)

5 Ajuster le rembourrage pour condyle OA

Appuyer sur l'onglet et faire glisser dans la position de dégagement souhaitée. Voir l'étape 5. (C)

(Version Z-12-D: libérer l'ergot de la sangle à travers l'anneau en D. Tendre la sangle jusqu'à ce qu'elle soit bien ajustée et confortable.)

6 Serrer la sangle inférieure du mollet

Insérer l'ergot central supérieur dans la base du mollet de l'entourage inférieur du mollet sur l'orthèse. Pousser l'ergot jusqu'à ce que les deux côtés s'enclenchent. Ajuster la sangle jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement adaptée et confortable. (Si l'ergot de la sangle atteint sa limite sans permettre l'ajustement souhaité, voir l'étape 5 pour les instructions d'ajustement). Centrer le rembourrage de la sangle.

7 Ajuster la longueur des sangles

Toutes les sangles disposent d'un réglage supplémentaire de la longueur à l'extrême opposée à l'ergot. Libérer la sangle et ajuster sa longueur en utilisant le crochet et l'attache en velcro. (D)

INFORMATIONS À L'INTENTION DES PATIENTS
Ajustement spécial pour les lésions du ligament croisé antérieur

Pour fournir une résistance accrue contre la subluxation tibiale (mouvement vers l'avant de la jambe par rapport à la cuisse) lorsque la jambe est tendue ou pour réduire la force exercée sur un LCA reconstruit, il peut être souhaitable de tendre les sangles préalablement afin de fournir une "force de cisaillement" en travers du genou en augmentant la tension sur la sangle avant du mollet au niveau du tibia et sur la sangle inférieure de l'arrière de la cuisse au niveau de l'arrière de la cuisse. Toutes les sangles des patients atteints d'une lésion du LCA devraient être ajustées alors que le genou est fléchi à 60°-80°. Desserrer la sangle avant de la cuisse et augmenter la tension sur la sangle inférieure de l'arrière de la cuisse et, le cas échéant, la sangle avant de protection du tibia peut fournir une force de sangle précharge qui évitera la subluxation tibiale antérieure.

Ajustement spécial pour les lésions du ligament croisé postérieur

Pour fournir une résistance accrue contre la subluxation tibiale postérieure (mouvement vers l'arrière de la jambe par rapport à la cuisse) lorsque la jambe se fléchit ou pour réduire la force exercée sur un LCP reconstruit, il peut être souhaitable de tendre les sangles préalablement afin de fournir une "force de cisaillement" en travers du genou en augmentant la tension sur la sangle supérieure de l'arrière du mollet et sur la sangle avant de la cuisse. Toutes les sangles des patients atteints de lésions du LCP devraient également être ajustées alors que la jambe est en pleine extension. Desserrer la sangle inférieure de l'arrière de la cuisse et augmenter la tension sur la sangle avant de la cuisse et sur la sangle supérieure de l'arrière du mollet afin de fournir une force de cisaillement précharge qui évitera la subluxation tibiale postérieure. REMARQUE: Le cas échéant, appliquer les espaces inclus derrière les rembourrages du condyle pour obtenir une pression condylienne satisfaisante sur le côté médial et/ou latéral du genou.

INFORMAZIONI PER IL PAZIENTE
Regolazione speciale in caso di lesioni del legamento crociato anteriore

Per una maggior resistenza alla sublussazione tibiale (movimento in avanti della parte inferiore della gamba rispetto alla coscia), quando la gamba è estesa o per ridurre la forza esercitata su un LCA ricostruito, può essere utile pretensionare le cinghie per ottenere una "forza di taglio" su tutto il ginocchio, aumentando la tensione sulla tibia della cinghia anteriore del polpaccio e della cinghia posteriore bassa della coscia nel retro della coscia. Tutte le cinghie nei pazienti LCA devono essere regolate con la gamba piegata a 60°-80°. Allentare la cinghia anteriore alta della coscia e aumentare la tensione della cinghia posteriore bassa della coscia e, se necessario, della cinghia anteriore del polpaccio per consentire un precarico della forza sulla cinghia che aiuta a prevenire la sublussazione tibiale anteriore.

Regolazione speciale in caso di lesioni del legamento crociato posteriore

Per una maggior resistenza alla sublussazione tibiale posteriore (movimento indietro della parte inferiore della gamba in relazione alla parte superiore della stessa) al estirar la pierna o per reducir la fuerza ejercida sobre un LCP reconstruido, puede ser consejable pretensionar las correas para conseguir un "esfuerzo cortante" en la rodilla aumentando la tensión sobre la cinta trasera superior de la pantorrilla y la cinta delantera inferior del muslo. Todas las correas de los pacientes con afectación del LCA deben ajustarse con la pierna doblada a 60°-80°. Afloje la cinta trasera inferior del muslo y, si es necesario, la cinta delantera de la pantorrilla y aumente la tensión de la cinta delantera del muslo y de la cinta delantera de la pierna para conseguir una cinta trasera cortante en la rodilla aumentando la tensión sobre la cinta trasera superior de la pantorrilla y la cinta delantera del muslo. NOTA: se necesita, aplicar i distanziatori forniti dietro all'imbottitura condiloidea per ottener una pressione condiliare adeguata sulla parte mediale e/o laterale del ginocchio.

L'ESPAGNOL
1 Desabroche las hebillas

Suelte las cuatro correas de la parte posterior del dispositivo ortopédico apretando las palancas grises que se encuentran a cada uno de los lados de la hebilla y retirando la hebilla central. Afloje la(s) correa(s) delantera(s).

2 Coloque el dispositivo ortopédico

Stringere la cinghia tibiale anterior. Se la cinghia si sovrappone troppo, consultare le istruzioni della fase 6 per regolarla. Centrare el imbotitudo della cinghia. (E)

3 Regulación de la cinghia tibiale anterior sobre la cosilla (LCP/versión para instabilidad combinada)

Stringere la cinghia anterior de la cosilla. (Nota: si sovraserraggio della cinghia anteriore della cosilla può determinare l'incorretto funzionamento del tutore.) Alzarsi e camminare o correre per provare la comodità della nuova cinghia Z-12. Le cinghie non devono essere troppo strette da impedire la circolazione del sangue. Regolare ancora se necessario. Se è la prima volta che si indossa una cinghia funzionale, potrebbero volerci alcune ore perché ci si abitua. (F)

4 Ancle el dispositivo ortopédico

Enrolle la correa superior trasera de la pantorrilla alrededor de la misma en la posición más alta posible sobre el músculo de la pantorrilla. Introduzca la pieza de conexión central en la base de la misma en la posición más alta posible sobre el músculo de la pantorrilla. Introduzca la pieza de conexión central en la base. Presione sobre la pieza de conexión hasta que escuche un chasquido a ambos lados de la bisagra. (B)

5 Ajuste de la correa delantera del muslo (versiones de LCP/instabilidad combinada)

Apriete la correa delantera de la tibia. Si sobra demasiada correa, consulte las instrucciones de ajuste en el paso 6. Centre la almohadilla de la correa. (E)

6 Ajuste de la correa inferior

Enrolle la correa superior trasera de la pantorrilla alrededor de la misma en la posición más alta posible sobre el músculo de la pantorrilla. Introduzca la pieza de conexión central en la base de la misma en la posición más alta posible sobre el músculo de la pantorrilla. Introduzca la pieza de conexión central en la base. Presione sobre la pieza de conexión hasta que escuche un chasquido a ambos lados de la bisagra. (B)

7 Ajuste de la longitud de la correa

Introduzca la pieza de conexión central en la base de la hebilla situada en las estructuras de sujeción inferior de la pantorrilla del dispositivo ortopédico. Presione sobre la pieza de conexión hasta que escuche un chasquido a ambos lados que indique que la pieza ha quedado encajada. Ajuste la correa hasta conseguir que quede ajustada y cómoda. (G)

8 Ajuste de la almohadilla condilar para OA

Apriete la pieza de conexión gris y deslícela hasta la posición de descarga deseada. Ajuste hasta una posición que resulte cómoda. (G)

INFORMACIÓN PARA EL PACIENTE
Ajuste especial para las lesiones del ligamento cruzado anterior

Para fornir uma resistência acriva contra a subluxação tibial (movimento vers l'avant da parte inferior da gamba rispetto alla coscia) lorsque la jambe est tendue ou pour reduzir a força exercida sobre un LCA reconstruído, può ser útil pretensionar le cinghie per ottenere una "forza de taglio" su tutto il ginocchio, aumentando a tensão sobre a tibia da cinghia anteriore do polpaccio e da cinghia posteriore bassa da coscia no retro da coscia. Todas as cinghies devem ser reguladas com a gamba dobrada a 60°-80°. Afloje a cinghia anteriore alta da coscia e aumentar a tensão da cinghia posteriore bassa da coscia e, se necessário, da cinghia anteriore do polpaccio para permitir un precarico da forza sobre a cinghia que aiuta a prevenir a subluxação tibial anterior.

Ajuste especial para las lesiones del ligamento cruzado posterior